

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness
---oOo---

APPLICATION FOR FUNDING CONCURRENTLY PROJECT OF DEBT CLEARANCE
(Applied for customers as organizations)

To: the Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (VIETCOMBANK) – Branch:

A- Capital borrower

Enterprise's name:

Address:

Certificate of Corporate Registration No.:issued by

Deposit account in VND No.:: opened at the Bank:

Deposit account in Foreign currency No.:: opened at the Bank:

Legal representative's name:

Position held:

According to the Power of Attorney No.: datedby
(if any)

Requests Vietcombank – Branch: to grant a loan under contents of the following project:

B – Summary of financial, production & business situations of the Borrower:

1. Financial situation up to :

▪ Owner's capital:.....

▪ Liabilities receivable:

in which sums receivable from customers are:

▪ Inventory value:

▪ Liabilities payable:

in which debts borrowed from Credit organizations:

2. Business situation up to:

▪ Total revenue:

▪ Profit (Loss)

▪ Main articles/business sectors:

C – Summary on funding project

1. Purpose for asking for funding:

2. Total capital demands in the Project:

3. Self-financing & other called-up capital expected to participate in the project:.....
4. Borrowed funds from Vietcombank :.....
5. Term for borrowing:
6. Term for capital withdrawal:
7. Method for withdrawing borrowed funds:
8. Interest rate of the borrowed funds:
9. Measures to guarantee for borrowed funds:
10. Effect of the project asked for funding:.....
 - 10.1. Expenses:
 - + Input goods:
 - + Salary/Wages:
 - + Circulation expenditure:
 - + Interest charge:
 - + Other expenditures:
 - => Total expenses:
 - 10.2. Turnover:
11. Source and Plans for debt clearance:
 - 9.1 Source for debt clearance (describe sources & sums clearly):.....
 - 9.2 Term of debt payment:

D – Commitments of the Capital borrower

1. Comply well with all conditions and legal regulations of the Law and Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam in relation to the funding and other affairs;
2. Use the funding in accordance with purpose as mentioned in this Request and will reimburse debts on schedule and in time to Vietcombank;
3. Be fully responsible to the Law for any violations regarding the funding use as well as exactitude and trustfulness of information supplied to Vietcombank.

Hanoi,201....

Capital borrower

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
---o0o---

GIẤY ĐỀ NGHỊ VAY VỐN KIỂM PHƯƠNG ÁN TRẢ NỢ

(áp dụng đối với khách hàng là tổ chức)

Kính gửi: Ngân hàng ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh

A-Khách hàng vay vốn

Tên đơn vị:

Địa chỉ:

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số:do

Số tài khoản tiền gửi đồng VN: tại Ngân hàng

Số tài khoản tiền gửi ngoại tệ: tại Ngân hàng

Tên người đại diện:

Chức vụ:

Theo Giấy ủy quyền số ngày của(nếu có)

Đề nghị Ngân hàng ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh cho vay vốn theo nội dung phương án như sau:

B – Tóm tắt tình hình Tài chính, sản xuất kinh doanh của khách hàng vay

1. Tình hình tài chính đến :

▪ Vốn chủ sở hữu:

▪ Nợ phải thu:

T/đó phải thu của khách hàng:

▪ Giá trị hàng tồn kho:

▪ Nợ phải trả:

T/đó, Nợ vay tại các TCTD:

3. Tình hình kinh doanh đến :

▪ Tổng doanh thu :

▪ Lãi (lỗ):

▪ Mặt hàng/lĩnh vực kinh doanh chính:

C – Tóm tắt về phương án vay vốn

12. Mục đích xin vay:

13. Tổng nhu cầu vốn phương án:

14. Vốn tự có và vốn huy động khác tham gia phương án dự kiến:

15. Vốn vay Ngân hàng Ngoại Thương:

16. Thời hạn xin vay:

17. Thời hạn rút vốn:

18. Phương thức rút vốn vay:
19. Lãi suất tiền vay:
20. Biện pháp bảo đảm tiền vay:
21. Hiệu quả của phương án xin vay:.....
- 21.1. Chi phí:
- + Hàng hóa đầu vào:
- + Tiền lương:
- + Chi phí lưu thông:
- + Chi phí lãi vay:
- + Chi phí khác:
- => Tổng chi phí:
- 10.2. Doanh thu:
22. Nguồn và kế hoạch trả nợ:
- 9.1 Nguồn trả nợ (nêu các nguồn, số tiền):.....
- 9.2 Thời hạn trả nợ:

D – Cam kết của khách hàng vay

4. Chấp hành mọi điều kiện, quy định pháp luật và của Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam về cho vay và các vấn đề khác có liên quan;
5. Sử dụng vốn vay đúng mục đích đã nêu trong Giấy đề nghị này và xin hoàn trả nợ đầy đủ, đúng hạn cho Ngân hàng Ngoại thương;
6. Chịu trách nhiệm trước pháp luật về những vi phạm trong việc sử dụng vốn vay và tính chính xác, trung thực của thông tin cung cấp cho ngân hàng.

Hà Nội, ngày tháng năm

Khách hàng vay